

京

流动的历史

谢跃 / 译

[日] 小林 丈 广 高 木 博 志 三 枝 晓 子 / 著

都

京 都 の
歴 史 を 歩 く

京

流动的历史

谢 跃 / 译

[日] 小 林 丈 广 高 木 博 志 三 枝 晓 子 / 著

都

京 都 の
歴 史 を 歩 く



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS(CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

京都，流动的历史 / （日）小林丈广，（日）高木博志，（日）三枝晓子著；谢跃译. --北京：社会科学文献出版社，2018.7

（樱花书馆）

ISBN 978-7-5201-2880-3

I. ①京… II. ①小… ②高… ③三… ④谢… III. ①京都—地方史 IV. ①K313.9

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第118946号

· 樱花书馆 ·

京都，流动的历史

著 者 / 【日】小林丈广 高木博志 三枝晓子
译 者 / 谢 跃

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 蔡继辉 杨 轩

责任编辑 / 杨 轩 黄盼盼

出 版 / 社会科学文献出版社·北京社科智库电子音像出版社（010）59367069
地址：北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编：100029
网址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心（010）59367081 59367018

印 装 / 天津千鹤文化传播有限公司

规 格 / 开 本：880mm×1230mm 1/32

印 张：11 字 数：216千字

版 次 / 2018年7月第1版 2018年7月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-2880-3

著作权合同 / 图字01-2018-0541号

登 记 号

定 价 / 59.00元

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心（010-59367028）联系

 版权所有 翻印必究

KYOTO NO REKISHI O ARUKU

by Takehiro Kobayashi, Hiroshi Takagi, and Akiko Mieda

© 2016 by Takehiro Kobayashi, Hiroshi Takagi, and Akiko Mieda

Originally published in 2016 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This simplified Chinese edition published 2018

by Social Sciences Academic Press, Beijing

by arrangement with Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

前 言

2014年，京都年观光旅客已达5564万人。JR东海铁道公司“对，去京都！”宣传广告里每年都介绍京都的古寺社，吸引着人们乘坐新干线前往京都旅游。美国著名旅游杂志《旅游休闲》于2014年和2015年连续两年将京都市评选为全球最具魅力的旅游城市。春季，樱花观赏胜地圆山公园、岚山吸引了大量来自中国、韩国等亚洲国家的游客，日语的旅游观光手册被译成英语、汉语和韩语。一年四季，京都招徕许许多多来自世界各地的游客，历史悠久的京都成为世界级旅游胜地。然而，与此同时，江户时期以来的町家景观于近20年间逐渐消失。电影《古都》（1936年由中村登导演）开头就是鸟瞰全市看到的一大片町家美丽的瓦房，然而……

本书的三位作者意识到，与现在旅游热成为一体的“历史”印象对京都产生了不协调的影响，犹如京都鉴定、京都观光文化鉴定、京都学所披露的那样。这些都是受高雅的贵族文化、奢华的桃山文化熏陶而形成的京都市区的历史印象，现在已经覆盖整

个京都府地区。它们构成了朝廷、贵族、富有町人、寺社上层人的文化特色。

然而，随着时间推移，京都的历史也在发生变化。今日关于京都的旅游宣传和京都印象大多来自近代。正如林屋辰三郎指出的，我们关注京都作为中央、男性、天皇、贵族象征的同时，也不能忽略它作为地方史、女性、部落史的重要性。我们不能只关注作为政治特权象征的京都，还应把它放在整个日本史和地域史中进行考察。我们的目标是写出一部有史料依据、有批判性的历史作品。

本书以“道”和“场”作为关注视角。从大津到三条大桥的东海道到近世前五条街的清水坂，以及作为京都市内外绘图屏风中心地的室町街，等等，这些都是有各种各样主题的“道”。此外，还有京都御苑、北野、北山、嵯峨野、岩仓等人们居住或聚集的“场”，我们分别把它们放在历史的角度进行考察。

首先，我们考察居住在室町街的人们的营生、组织、“自治”的情况，同时也考察作为文化景观和世界文化遗产的贵族文化，以及最能体现“正宗京都”的京都郊外的宇治。在这里，我们也遇到京都观光热所带来的各种问题。在京都城市周边地带带有被歧视的部落、在日外国人社区和花柳巷，还有宽阔的鸟边野、莲台野，以及歧视、生死、饥谨和灾害。我们也从国际社会的视角关注在京都的天主教徒遭受迫害，以及朝鲜通信使来访的历史。

本书的各章由小林丈广、高木博志和三枝晓子三位教授分别

执笔。第一章、第五章、第九章、第十二章、第十四章由小林丈广执笔，第二章、第六章、第十章、第十三章、第十五章由高木博志执笔，第三章、第四章、第七章、第八章、第十一章由三枝晓子执笔。我们在写作过程中多次相互交换原稿阅读。

自2010年5月以来，已经整整过去了6年。三位作者与岩波书店的小田野耕明、山川良子、永沼浩一三位编辑一起走访了作为考察对象的“道”与“场”，进行反复讨论，并面向现代考察京都的历史。本书呈现了这些研究考察的成果。



目 录

前 言 / 001

第一部

京都人：城市与生活

第一章 京都的旧日风情：町与巷子 / 003

006 / 室町街：连接上京和下京的主要街道

007 / 两侧町：京都的古老町屋

010 / 移动的美术馆：祇园祭的山鉾彩车

013 / 走进明伦学区

019 / 五色的十字路口：三条室町

020 / 逐渐减少的小巷

第二章 开化与繁华的街道：新京极与祇园 / 025

028 / 京都文明开化的开启

031 / 明治维新的舞台

035 / 艺术剧场与电影中心：新京极

042 / 祇园的花柳巷

045 / 第一届京都博览会

第三章 一条寻求救赎的希望之路：清水坂 / 051

054 / 可鸟瞰京都市街的著名寺院：清水寺

056 / 大杂院“长栋堂”：为麻风病人而建

061 / 六道辻：通往冥界的入口

062 / 大日如来坐像：一人一凿一削

第四章 天主教徒艰难的信仰之路 / 065

068 / 南蛮寺之钟

071 / 二十六圣徒殉教

075 / 大地震与“元和大殉教”

077 / 北野的天神：天主教石灯笼

第五章 鸭东开发的舞台：冈崎周边 / 083

086 / 消失的塔：八角九重塔

088 / 幕末的圣护院村与冈崎村

089 / 京都人气点心：“八桥”与“五色豆”

091 / 文人墨客的聚居地：圣护院文化村

093 / 冈崎公园：因劝业博览会而建的都市公园

- 096 / 平安神宫：追忆王朝文化的神社
- 098 / 京都市公会堂
- 100 / 冈崎：从产业振兴的会场到文化圣地

第二部

京都历史：从开启至繁荣

第六章 大典的街道：从皇居到京都御苑 / 105

- 107 / 京都御苑的新面貌
- 110 / 东京火车站：展现日本国家威望的建筑物
- 112 / 京都火车站：京都交通体系的中心
- 116 / 大正大典与桧垣茶屋
- 120 / 漫步京都御苑

第七章 “日本国王”的街道：北野和北山 / 125

- 127 / 北野天满宫：祭拜学问之神
- 130 / 足利将军家对北野天满宫的信仰
- 135 / 北山殿与“北山新都心”
- 139 / 金阁寺与七重大塔
- 142 / 关于足利义满篡夺皇位的争议

第八章 美景与灾难之地：鸭川流域 / 145

147 / 洪水肆虐的鸭川流域

148 / 七瀬袂

149 / 从三条大桥南下

153 / 应永饥荒：河原“施饿鬼”

156 / 宽正饥荒：大略町人等饿死

159 / 昭和十年的大洪灾

第九章 志士的街道：高瀬川与明治维新 / 163

166 / 高瀬川的起点

168 / 樵木町与生洲町

170 / 一之码头的填埋争议

172 / 保护高瀬川

173 / “天诛”暗杀活动的舞台：木屋町街

175 / 四之码头：池田屋事件的发生地

176 / 木材商云集的五之码头

178 / 和泉屋町与美浓屋町

180 / 公仪桥与町桥

181 / 到底谁能支配高瀬川

183 / 六条河原与七条新地

184 / 崇仁学区：“全罗曼斯”事件

第十章 漫步“学都” / 187

190 / 国际交流传统与民主主义

192 / 京都是如何成为“学都”的

201 / 京都大学：学术自由，大学自治

第三部

京都印象：人与物的往来

第十一章 朝鲜通信使的街道：从大德寺到耳冢 / 211

213 / 日本与朝鲜国交恢复

217 / 本国寺：朝鲜通信使的入住地

219 / 民众围观朝鲜通信使

222 / 耳冢：丰臣秀吉的“切鼻”政策

第十二章 牛马的街道：东海道与山科 / 227

230 / 德川家康整備东海道

231 / 大津祭：大津商人的实力秀场

233 / 逢坂鬼门关之地

234 / 追分：游客的休息场所

236 / 一灯园：无一物无所有

238 / 地藏盆节：孩子们的节日

- 239 / 老牛马放牧场
- 241 / 新旧山科站与东山隧道
- 242 / 木食正禅与梅香庵的“量救水井”
- 244 / 新日冈岭的开凿
- 245 / 名号石与题目石
- 247 / 慰灵碑：栗田口刑场旧址

第十三章 古典文学与岚山、嵯峨野的近代 / 249

- 251 / 京都名所：岚山夜静樱满开
- 253 / 京都最具代表性的樱花
- 255 / 《平家物语》中的逸闻
- 257 / 敷设铁路：京都近郊大众文化的繁荣
- 259 / 招魂社和忠魂碑
- 262 / 祇王寺的美丽庵主
- 265 / 嵯峨野：在日本古典文学里大放光彩

第十四章 与幽栖共生的乡村：京都北郊岩仓 / 269

- 271 / “京七口”之一的大原口
- 272 / 古老的商业街
- 274 / 叡电：安静的郊外轨道电车
- 275 / 八濑童子

277 / 岩仓观音：大云寺
278 / 岩仓具视幽栖旧宅
281 / 大云寺：此世的极乐净土
282 / 喝御香水治眼疾
283 / 接收患者的茶屋
285 / 岩仓癫狂院
286 / 衰微的大云寺
287 / 城守保养所资料馆
288 / 大文字五山的送祖灵火

第十五章 “正宗京都”宇治：世界遗产与文化景观 / 289

291 / 宇治文化景观：国风文化与茶业文化
294 / 宇治的起源与发展
297 / 漫步在宇治的市街
304 / 源氏物语博物馆

后 记 / 309

309 / 最初的“京都学”
312 / 从2015年的京都说起
316 / 何为正宗的京都

参考文献 / 321

第一部

京都人：城市与生活



京都起源于8世纪的平安迁都¹，而后发展为城市。在经历了源平战争、南北朝动乱和发端于应仁之乱的战国时代之后，京都逐渐演变为以商人、手工业者为主体的城市。看上去是由天皇、皇家贵族主导的文化活动实际上离不开町人²和近郊的农民。在这第一部里，我们将关注这些人的生活。在京都因战乱而荒废时，天皇、幕府转移到其他城市。当它与国家政权产生距离的时候，才是最具价值的京都。

我们从中世后期到近世初期日本最富庶的町，一直漫步到象征明治维新后文明开化³的繁华街道和公园。我们还走进清水寺、妙心寺等京都代表性的神社和佛寺，发掘被人们遗忘的意义。最后，我们考察院政时期刚开发时那些平淡无奇的田地如何发展成为文化景观街区。我们发现，京都并不是人们想象的那样因一成不变才成为京都，而是持续不断的变化使其成为京都。

1 794年，桓武天皇从旧都长冈京迁都至平安京，即京都。——译注

2 指居住在城镇的手艺人和商人。——译注

3 指明治初年出现的积极模仿西方文明的政治、文化、生活方式的社会现象。——译注